

KÄYTTÖOHJEET

Olet hankkinut modernin, ympäristöä säästävän tuotteen, joka on taloudellinen käyttää. Tuotetta suunnitellessamme kiinnitimme erityistä huomiota sellaisten materiaalien käyttöön, joiden vaatimat valmistustekniikat eivät vahingoita ympäristöä. Tuotteesta ei käytön aikana pääse haitallisia aineita, ja käytöstä poistettu tuote voidaan käyttää uudelleen ja kierrättää ympäristöä saastuttamatta. Muista, että ostamasi tuote voi elinkaarensa päätyttyä vahingoittaa ympäristöä, erityisesti jos sen hajoamistuotteita päätyy maaperään ja pohjaveteen. Sen vuoksi pyydämme, ettet laita käytöstä poistettua laitetta yhdyskuntajätteeseen. Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen loppukäsittelystä antavat jälleenmyyjät, myyntipisteet ja paikallisviranomaiset. Lisätietoja on myös verkkosivustollamme. Auta suojelemaan ympäristöä antamalla asiantuntijoiden käsitellä ja kierrättää käytöstä poistettu tuote.

HUOMIO! Lapset saavat käyttää tätä laitetta 8 vuoden iästä alkaen. Henkilöt, joiden fyysinen toimintakyky, havaintokyky tai psyykinen taso on tavanomaista heikompia tai joilla ei ole laitteen käyttöön tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvottuina, tai heille voidaan antaa laitteen turvallista käyttöä ja siitä mahdollisesti aiheutuvia vaaroja koskeva opastus. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat puhdistaa tai huoltaa laitetta vain valvottuina.

Varoitus: kiinnitä huomiota seuraaviin merkintöihin ja sääntöihin henkilö- ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi!



VAARA! Sähköiskun vaara. Merkintä varoittaa, että ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskuvaaran.



VAARA! Merkintä varoittaa, että ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkojen tai aineellisten vahinkojen vaaran.



HUOMIO! Merkintä varoittaa, että ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita pumpulle tai laitteistolle.

HUOMIO! Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen asennusta. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka ovat seurausta ohjeiden ja sääntöjen noudattamatta jättämisestä.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Laitteen saa kytkeä vain yksivaihevirtaa syöttävään pistorasiaan, jossa on suojamaadoitus. Jos käytön aikana ilmenee ongelmia, irrota pistoke pistorasiasta heti.
- Laitetta saa huoltaa vain, jos laite on irrotettu sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- ÄLÄ käytä pumppua kuivana!
- ÄLÄ vaihda laitteen virtakaapelia itse. Jos virtakaapeli on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain jokin Huolto-kohdan luettelossa mainittu huoltoedustaja laadultaan alkuperäistä vastaavaan kaapeliin.
- ÄLÄ kytke mitään lisälaitteita pistokkeen ja pistorasian välille.
- Korjaustoimenpiteitä, joihin kuuluu moottorin purkamista, saa tehdä vain pätevä asentaja tai siihen erikoistunut huoltoliike. Korjausten jälkeen pumpulle on tehtävä tiiviystesti. Korjauksen tehneen asentajan tai huoltoliikkeen on annettava tiiviystestin suorittamisesta kirjallinen todistus.
- Varmista ennen pumpun käynnistämistä, että verkkojännite ja sen taajuus vastaavat tyyppikilvessä mainittuja.
- Asennuksesta vastaavan henkilön on varmistettava, että sähköverkko on varustettu maadoitusjohtimella nykyisten standardien mukaisesti.
- **Sähköjärjestelmään on asennettava erittäin herkkä vikavirtasuojaja (Fi-rele 30 mA DIN VDE 01100T739).**
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkojen tai aineellisten vahinkojen vaaran.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita pumpulle tai laitteistolle.

Huomio! Tätä laitetta saa käyttää vain kotitalouksissa tavalliseen kotitalouskäyttöön.

Sisällys

Luku 1: Yleistä

Luku 2: Käyttökohteita koskevat rajoitukset

Luku 3: Käynnistys ja käyttö

Luku 4: Tekniset tiedot

Luku 5: Huolto, vianetsintä

Luku 1: Yleistä

Pumpussa on pintakytkin, joten pumpun voi jättää toimimaan automaattisesti. Pumpun käynnistävän ja sammuttavan nestepinnan korkeutta voi säätää liu'uttamalla pintakytkimen kaapelia kahvan kolossa. Pumppu on suojattu imusiivilällä, joka estää suurten epäpuhtauksien pääsemisen juoksupyörään (juoksupyöriin) ja samalla estää juoksupyörää aiheuttamasta henkilövahinkoja.

UPPOPUMPPUJEN RAKENNETYYYPIT

- Yksi juoksupyörä: CT 68760
- Kolme juoksupyörää: CT 48763 (MULTI DRAIN 5600/34)
- Viisi juoksupyörää: CT 58765 (MULTI DRAIN 5600/54)

TEKNINEN KUVAUS

Uppopumpun virtakaapeli on kytkettävä 230 voltin yksivaihevirtaan. Pumpun pyörimissuunta on juoksupyörästä katsottuna vasemmalle eli vastapäivään.

KÄYTTÖKOhteET

- suuren nostokorkeuden vuoksi pumppu soveltuu hyvin veden pumppaamiseen kaivoista ja syvänteistä.
- säiliöiden sisällön pumppaaminen
- puutarhojen ja viheralueiden tulvakastelu
- pesulaitteistojen veden kierrätys.

EDUT

- pieni koko
- energiataloudellinen
- käynnistyy heti (yksivaihevirrasta)
- toimii automaattisesti.

Luku 2: Käyttökohteita koskevat rajoitukset



VAROITUS! Pumppu ei sovi syttyvien tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.



VAROITUS! Pumpun käyttämistä tyhjänä on ehdottomasti vältettävä.

Älä pumpppaa vettä uima-altaasta tai puutarha-altaasta, jos niissä on ihmisiä tai eläimiä.

PUMPPUA EI SAA KÄYTTÄÄ SEURAAVIIN TARKOITUKSIIN:

- syttyvien tai räjähtävien aineiden pumppaaminen
- hiekkaisen, mutaisen tai likaisen veden pumppaaminen
- nestemäisten elintarvikkeiden pumppaaminen.

PUMPATTAVA NESTE

- hiekkapitoisuus: enintään 20 g/m³
- lämpötila: enintään 35 °C
- ympäristön lämpötila: enintään 40 °C.

Luku 3: Käynnistys ja käyttö



VAARA! Sähköiskun vaara. Älä tee mitään pumpun asennustoimenpiteitä, ennen kuin virtakaapeli on irrotettu pistorasiasta.



VAARA! Pumpun imuaukon tutkiminen käsin pumpun ollessa kytkettynä verkkovirtaan voi aiheuttaa vakavan vamman.



VAARA! Sähköiskun vaara. Asennuksesta vastaavan henkilön on varmistettava, että sähköverkko on varustettu maadoitusjohtimella nykyisten standardien mukaisesti.

Pumput ovat yksivaihevirralla toimivia laitteita, joiden virtajohto on varustettu maadoitetulla kaksinapaisella pistokkeella. Tällöin maadoituskytkentä syntyy, kun pistoke kytketään pistorasiaan.

Pumpun painepuolen suuttimessa on 1":n sisäkierre. Paineletku on kytkettävä siihen yhteellä ja kulmayhteellä. On suositeltavaa käyttää joustavaa paineletkua (esim. muoviletkua), koska silloin pumppu on helpompi nostaa kaivosta. On myös suositeltavaa sijoittaa pumppu vähintään 1 metrin verran kaivon pohjan yläpuolelle ja suodattaa hiekka jonkinlaisella mekaanisella siivilällä.

Laitteen saa kytkeä vain yksivaihevirtaa syöttävään pistorasiaan, jossa on suojamaadoitus. Varmista ennen pumpun käyttöönottoa, että verkkojännite on sama kuin pumpun tyyppikilvessä mainittu jännite. Kytke pumppu vain pistorasiaan, joka on suojassa sateelta. Liitä laite pistorasiaan, jonka luo pääsee helposti. **Sähköiskusuojauksen aikaansaamiseksi sähköjärjestelmään on asennettava herkkä vikavirtasuoja (Fi-rele 30 mA DIN VDE 01100T739).**

Jos juoksupyörän vapaa pyöriminen estyy, moottorin käämin lämpötila nousee. Pumpun käämissä on lämpösuoja, joka ylikuumentumisen uhatessa katkaisee pumpusta virran ja näin estää pumpun vahingoittumisen. Jos lämpösuoja laukeaa, irrota pistoke pistorasiasta heti. Pumppua saa käyttää vain, kun ylikuormituksen syy on poistettu.

Jos pumppua käytetään pystysuorassa kuilussa, pumpun kahvaan on kiinnitettävä nostoköysi.

Jos pumppua on siirrettävä, irrota sen pistoke se ensin pistorasiasta.

Pumpun pintakytkin käynnistää pumpun, kun veden pinta saavuttaa "ON"-tason ja pitää pumpun käynnissä, kunnes veden pinta laskee alle "OFF"-tason.



VAROITUS! Varmista, että pintakytkin pysäyttää pumpun, kun nestepinta saavuttaa alarajan.



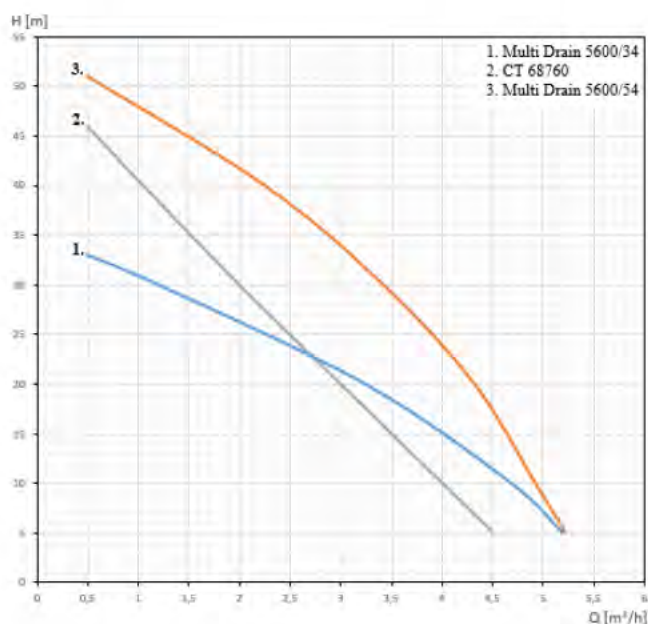
Varmista, että pintakytkin pääsee liikkumaan vapaasti.



Älä nosta pumppua virtakaapelista.

Luku 4: Tekniset tiedot

Tyyppi	CT 68760	MULTI DRAIN 5600/34 (CT 48763)	MULTI DRAIN 5600/54 (CT58765)
Jännite	230 V ~		
Taajuus	50 Hz		
Ottoteho	1800 W	900 W	1 600 W
Pyörimisnopeus	2 800 rpm		
Sähköiskusuojauksen luokka	I.		
Kotelointi	IPX8		
Toimintatila	jatkuvatoiminen		
Toiminta-asento	pysty		
Paineputken liitäntä	1"		
Paino	14 kg	12 kg	13 kg
Suurin virtausnopeus	5 m³/h	5,6 m³/h	
Suurin nostokorkeus	52 m	34 m	54 m
Suurin upotussyvyys	5 m		
Sihdin aukkokoko	7x20 mm	4x18 mm	
Pumpattavan nesteen enimmäislämpötila	35 °C jatkuvatoimisesti		
Pumpattavan nesteen enimmäislämpötila	20 – tasaisesti jakautunut		
Kondensaattori	25/450 µF/V	16/450 µF/V	
Laakeri	6202 ZZ, 6203 ZZ		
Akselin tiivistys	FAX 14 -aksiaalinen tiiviste + 14x30x7-jousitiiviste	FA 16 -aksiaalinen tiiviste + 16x35x7-jousitiiviste	
Virtakaapeli	H07 RN-F 3G1, 20 m		
Juoksupyörien lukumäärä	1	3	5



Luku 5: Huolto, vianetsintä



VAARA! Sähköiskun vaara. Irrota pumppu sähköverkosta ennen pumpun huoltoa.



VAARA! Sähköiskun vaara. Virtakaapelin saa vaihtaa vain pätevä sähköasentaja alkuperäistä kaapelia vastaavaan kaapeliin.

Tavanomaisissa käyttöolosuhteissa käytettynä pumppu ei tarvitse huoltoa. Jos pumppuun joutuu vierasaineita, kuten hiekkaa, pumpun kammion osat voivat kulua, olipa juoksupyörä yksi tai useita. Tällöin pumpun osia voidaan joutua vaihtamaan. Jos juoksupyörä juuttuu kiinni, pumppu on purettava juuttumisen aiheuttajan poistamiseksi. Jos akselin tiiviste vahingoittuu, moottoritilaan pääsee vettä, mikä aiheuttaa oikosulun runkoon. Tällöin vuotovirtakytkin pysäyttää pumpun. Sellaisen pumpun käyttö on kielletty.

Moottorin saa purkaa vain pätevä asentaja (ja tällöin myös virtakaapeli on vaihdettava). Moottorin kokoamisen jälkeen pumpun tiiviys on testattava ja testitulos on kirjattava testipöytäkirjaan.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Sähköpumppu ei pumpppaa vettä, moottori ei pyöri.	1) Ei käyttöjännitettä; pistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan. 2) Lämpösuojaus katkaisee moottorin virran. 3) Yksi tai useampi juoksupyörä on juuttunut kiinni. 4) Moottori tai kondensaattori on vahingoittunut.	1) Tarkista, onko pistorasiassa jännite ja työnnä pistoke pistorasiaan oikein. 2) Odota, että pumppu jäähtyy ja moottori käynnistyy uudelleen. 3) Poista juoksupyörän pyörimistä estävät tukokset, jos niitä on. 4) Ota yhteys huoltoon.
Pumppu ei pumpppaa vettä, mutta moottori pyörii.	1) Imusiivilä on tukossa. 2) Takaiskuventtiili on juuttunut.	1) Puhdista sihti. 2) Puhdista tai vaihda venttiili.
Pumppu pumpppaa vain vähän vettä.	1) Imusiivilä on tukossa. 2) Putki on tukossa. 3) Ainakin yksi juoksupyörä on kulunut.	1) Puhdista sihti. 2) Poista tukos. 3) Vaihda juoksupyörä.
Pumppu käy epätasaisesti.	1) Kiintoaines estää juoksupyörän vapaan pyörimisen. 2) Nesteen lämpötila on liian korkea. 3) Moottori on vioittunut.	1) Poista este. 2) Moottorin lämpösuojaus on lauennut. 3) Ota yhteys huoltoon.

Säilytä nämä käyttöohjeet huolellisesti. Ennen kuin otat ongelmatapauksissa yhteyttä asiakaspalveluun, varmista, että olet käyttänyt pumppua oikein ja että ongelma liittyy pumpun toimintaan. Tarkastamme ja pakkaamme jokaisen sähköpumpun erittäin huolellisesti tehtaalla. **Tarkista heti pumpun hankittuasi, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksessa. Jos havaitset pumpussa vaurioita, ilmoita siitä jälleenmyyjälle välittömästi.**

TILANTEET, JOTKA MITÄTÖIVÄT TAKUUN

- umpeen kulunut takuu-aika
- laitteen takuutodistukseen tai tyyppikilpeen tehdyt korjaukset
- voimakas isku, vioittuneet tai haljenneet osat
- pumpun purkaminen, sen moottorin vääränlainen korjaaminen
- verkkojohdon vahingoittuminen, leikkautuminen tai nirhautuminen
- virheellinen virtakytkentä tai laitteen virheellinen käyttö
- edellä mainittujen kiellettyjen aineiden pumppaaminen.

KÄYTÖSTÄ POISTETTujen SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN KÄSITTELY (Euroopan unionin ja muiden valtioiden jätteenlajittelujärjestelmissä)



Jos laitteessa tai sen pakkauksessa on tämä symboli, sitä ei saa käsitellä kotitalousjätteen mukana. Toimita käytöstä poistettu laite asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Käsittelemällä käytöstä poistettuja laitteita oikein voit estää luonnolle ja ihmisten terveydelle syntyviä vahinkoja, joita voi syntyä, jos jätteitä ei käsitellä oikein. Materiaalien kierrätys auttaa säästämään luonnonvaroja. Jos haluat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä, ota yhteyttä asiasta vastaaviin viranomaisiin, paikalliseen jätehuoltopalveluun tai liikkeeseen, josta tuota on ostettu.

Tietoja pakkausmateriaaleista Käytetyt pakkausmateriaalit on laitettava asianmukaiseen jäteastiaan.

ILMOITUS:

ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári utca, 21, Hungary, antaa tuotetta koskevan CE-vaatimustenmukaisuusilmoituksen (vakuuttaa, että tuote täyttää sitä koskevien EU-direktiivien vaatimukset) ja vakuuttaa, että pumppu on tyyppikilvessä ja käyttöohjeissa esitettyjen teknisten tietojen mukainen.

Tämä ilmoitus perustuu todistukseen, jonka on myöntänyt TÜV Rheinland InterCert Kft.

BRUKSANVISNING

Du har köpt en miljövänlig produkt med modern design som drivs på ett ekonomiskt sätt. När vi konstruerade produkten var vi särskilt noga med att använda material som under tillverkningsprocessen inte skadar miljön. Inga skadliga ämnen släpps ut under användningen av produkten och när den tjänat ut kan den återanvändas och återvinnas utan att miljön förorenas. Du ska vara medveten om produkten du köpt kan skada miljön, särskilt mark och grundvatten, när den tjänat ut om den inte tas om hand. Därför ber vi dig att inte kassera produkten i det vanliga kommunala avfallet! Du hittar information om bortskaffande av den begagnade produkten i butiker och på försäljningsställen, hos lokala myndigheter och på vår webbplats. Låt oss tillsammans bidra till en bättre miljö genom att hantera och återvinna den uttjänta produkten på ett korrekt sätt!

OBSERVERA! Barn får använda denna enhet från 8 års ålder. Personer som har nedsatt fysisk, perceptuell eller mental förmåga, och personer utan tillräcklig erfarenhet och kunskap får endast använda apparaten om de övervakas eller får vägledning om säker användning och förstår de möjliga faror som orsakas av dess användning. Det är förbjudet för barn att leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll av enheten får endast utföras av barn under uppsikt.

Varning: skydda dig själv och andra personer samt utrustningen genom att vara särskilt uppmärksam på följande skyltar och anvisningar!



FARA! Risk för elstöt! Varnar om att underlåtenhet att följa bestämmelserna medför risk för elstötar.



FARA! Varnar om att underlåtenhet att följa reglerna kan medföra allvarlig risk för person- och materialsäkerheten.



OBSERVERA! Varnar om att underlåtenhet att följa bestämmelserna kan medföra risker för pumpen eller utrustningen.

OBSERVERA! Innan installationen påbörjas ska dessa anvisningar läsas noggrant. Garantin täcker inte skador som uppstår till följd av underlåtenhet att efterfölja anvisningarna.

SÄKERHETSBESTÄMMELSER

- Enheten får endast anslutas till elnätet utrustad med standard enfas jordkabel! Koppla omedelbart bort enheten från elnätet vid eventuella avvikelser under drift!
- Eventuellt underhåll får endast göras på enheten när den är bortkopplad från elnätet, med anslutningskontakten utdragen ur uttaget.
- Kör INTE pumpen torr!
- Byt INTE ut nätanslutningskabeln till enheten. Om anslutningskabeln skulle gå sönder får den endast bytas ut av en reparatör som listas under Service, med en kabel av samma kvalitet som den ursprungliga.
- Använd INTE enheten med grenuttag eller förlängningskablar!
- Eventuella reparationer som involverar demontering av motorn får endast utföras av en tekniker eller en specialiserad serviceverkstad! Efter reparationen ska pumpen provtryckas. Provtryckningens genomförande ska intygas skriftligen av teknikern eller den specialiserade serviceverkstad som utför reparationen!
- Säkerställ att spänning och frekvens som anges på pumpens typskylt är samma som för elnätet!
- Personen som ansvarar för installationen måste kontrollera att elnätet är utrustat med korrekt jordkabel i enlighet med gällande normer!
- **Det är obligatoriskt att installera ett högkänsligt läckströmskydds i elnätet (Fi-relä 30mA DIN VDE 01100T739)!**
- Underlåtenhet att följa bestämmelserna medför risk för elstötar!
- Underlåtenhet att följa reglerna kan medföra allvarlig risk för person- och materialsäkerheten!
- Underlåtenhet att följa bestämmelserna kan medföra skada på pumpen eller utrustningen!

Observera! Denna enhet får endast användas i hushåll för hushållsuppgifter!

Innehåll

Kapitel 1: Allmän information

Kapitel 2: Tillämpningsgränser

Kapitel 3: Uppstart, användning

Kapitel 4: Tekniska uppgifter

Kapitel 5: Underhåll, felsökning

Kapitel 1: Allmän information

Pumpen är utrustad med flottörbrytare, så den är lämplig för automatisk drift. Du kan justera på/av-nivån genom att skjuta kabeln till flottörbrytaren till nästa hack i handtaget. Pumpen skyddas av en sil som gör att större föroreningar inte kommer in i området kring bladhjulet/hjulen och silen förhindrar att bladet kan orsaka personskador.

KONSTRUKTIONSTYPER FÖR DRÄNKBARA PUMPAR:

- Enkelsteg: CT 68760
- Tresteg: CT 48763 (MULTI DRAIN 5600/34)
- Femsteg: CT 58765 (MULTI DRAIN 5600/54)

TEKNISK BESKRIVNING

Den dränkbara pumpen är en enhet utrustad med strömkabel för att anslutas till 230V enfasnät. Pumpens rotationsriktning är åt vänster, moturs sett från bladhjulet.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDEN

- Tack vare den stora lyfthöjden kan man pumpa vatten från grävda brunnar och djupa avrinningsområden.
- Pumpning av innehållet mellan tankar
- Bevattning av trädgårdar, grönområden.
- Cirkulation av vatten i tvättutrustning.

FÖRDELAR

- Liten storlek
- Energieffektiv
- Möjlighet att starta omedelbart (vid enfasnät)
- Automatisk drift

Kapitel 2: Tillämpningsbegränsningar



WARNING! Pumpen är inte lämplig för pumpning av brännbara eller farliga vätskor!



WARNING! Undvik under alla omständigheter torrkörning av pumpen!

Använd inte pumpen i en pool eller trädgårdsdamm där det finns personer eller djur!

ANVÄND INTE

- för att pumpa brandfarliga eller explosiva ämnen,
- för att transportera sandigt, lerigt, förorenat vatten,
- för att pumpa flytande livsmedel.

VÄTSKAN SOM SKA LEVERERAS

- Sandinnehåll: max 20 g/m³
- Temperatur: max 35 °C,
- Omgivande temperatur: max 40 °C.

Kapitel 3: Uppstart, användning



FARA! Risk för elstöt! Genomför bara åtgärder under pumpinstallationen efter att huvudströmkabeln kopplats ur!



FARA! För att undvika allvarliga personskador är det strängt förbjudet att inspektera sugöppningen för hand medan pumpen är ansluten till elnätet!



FARA! Risk för elstöt! Personen som ansvarar för installationen ska kontrollera att elnätet är utrustat med korrekt jordkabel i enlighet med gällande normer!

Pumparna är enfaseenheter utrustade med 2+-jordad väggkontakt i strömkablarnas ände. På så vis uppnås jordning när kontakten ansluts till uttaget.

Pumpens utloppsmunstycke har en 1" invändig gänga; utloppsröret måste anslutas till detta via ett anslutningsstycke och vinkelstycke. Vi rekommenderar att användningen av en flexibel anslutning (plastslang, eftersom detta gör det enklare att lyfta pumpen ur brunnen). Vi rekommenderar även att pumpen placeras minst 1 meter från botten av brunnen och att man använder en mekanisk sil för att filtrera bort sand.

Det är endast tillåtet att ansluta enheten till elnät utrustat med standard enfase jordkabel! Säkerställ innan uppstart att nätspänningen är samma som den nominella spänningen som anges på pumpens typskylt! Anslut endast enheten till elnätet på en övertäckt plats skyddad mot regn! Välj en plats för anslutningen där den är lätt åtkomlig! **För skydd mot stötar installera ett högkänsligt läckströmskydd (Fi-relä 30 mA DIN VDE 01100T739) i nätet!**

Om något hindrar det snurrande bladets fria rotation kommer temperaturen på motorspolen att öka. Pumpmotorns spole är utrustad med ett termiskt skydd, som genom att stänga av enheten förhindrar eventuell överhettning och därigenom att pumpen går sönder. Om du upptäcker detta koppla omedelbart bort enheten från elnätet! Det är endast tillåtet att köra pumpen igen efter att felet har åtgärdats!

Pump som arbetar i ett vertikalt schakt måste vara försedd med lyftvajer, som måste fästas vid enhetens handtag!

Utför endast förflyttning av enheten till en annan plats när den är fränkopplad från elnätet! Flottörbrytaren som är monterad på enheten aktiverar utrustningen efter att ha nått "PÅ"-nivån och gör att den arbetar tills vattennivån sjunker under "AV"-nivån.



WARNING! Säkerställ att flottörbrytaren stoppar pumpen vid den lägsta vätskenivån!



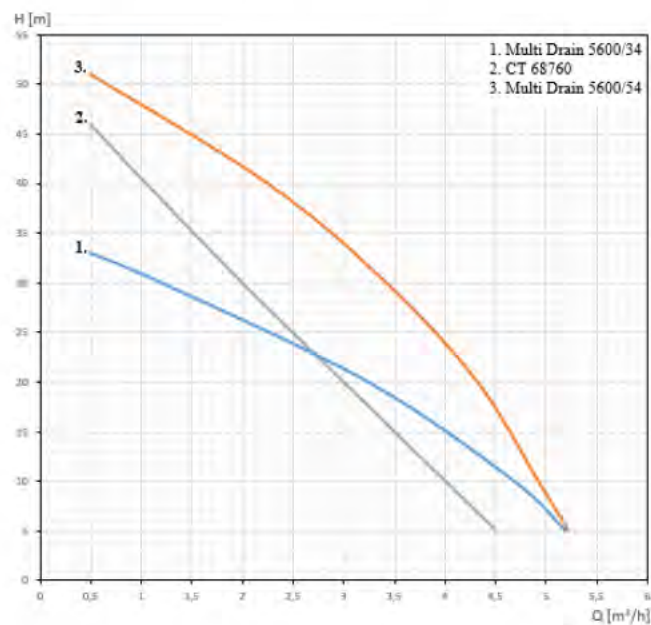
Säkerställ att det inte finns något som hindrar flottörbrytaren från att röra sig!



Lyft aldrig enheten i elkabeln!

Kapitel 4: Tekniska uppgifter

Typ	CT 68760	MULTI DRAIN 5600/34 (CT 48763)	MULTI DRAIN 5600/54 (CT58765)
Spänning	230 V ~		
Frekvens	50 Hz		
Ineffekt	1 800 W	900 W	1 600 W
Varvtal	2 800 rpm		
Elsäker skyddsklass	I.		
Skydd	IPX8		
Driftsläge	permanent		
Driftsplacering	vert kal		
Leveransrörsanslutning	1"		
Vikt	14 kg	12 kg	13 kg
Maximal flödeshastighet	5 m³/h	5,6 m³/h	
Maximal leveranshöjd	52 m	34 m	54 m
Max. nedsänkingsdjup	5 m		
Sil	7x20 mm	4x18 mm	
Maximal temperatur på den pumpade vätskan	35 °C vid kontinuerlig drift		
Maximal temperatur på den pumpade vätskan	20 °C – jämnt fördelad		
Kondensator	25/450 µF/V	16/450 µF/V	
Lager	6202 ZZ, 6203 ZZ		
Axeltätning	FAX 14 axiältätning + 14x30x7 fjäderpackning	FAX 16 axiältätning + 16x35x7 fjäderpackning	
Anslutningskabel	H07 RN-F 3G1, 20 m		
Antal steg	1	3	5



Kapitel 5: Underhåll, felsökning



FARA! Risk för elstöt! Innan något underhållsarbete utförs ska pumpen kopplas bort från elnätet!



FARA! Risk för elstöt! Strömkabeln får endast bytas ut av en behörig person, mot en kabel av samma kvalitet som originalet!

Under normala förhållanden kräver pumpen inget underhåll! Om främmande material (t.ex. sand) kommer in i pumpen kan detta leda till slitage på pumpkammarens delar, både på enstegs- och flerstegspumpar. I ett sådant fall kan det bli nödvändigt att byta ut delarna. I händelse av att bladhjulet plötsligt fastnar kan man åtgärda felet genom att rengöra det efter demontering av pumpen. Om axeltätningen skadas kommer vätskan att tränga in i motorutrymmet, ett fel uppstår vilket indikeras av att läckströmsskyddet stoppar pumpen. Det är förbjudet att använda en sådan pump!

En eventuell demontering av motorn får endast utföras av en tekniker (även vid byte av strömkabeln), varefter ett trycktest måste utföras och registreras i minuter.

FEL	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Den elektriska pumpen levererar inte vatten, motorn roterar inte.	1) Ingen matningsspänning; kontakten är inte korrekt isatt. 2) Det termiska skyddet frångör motorn från elnätet. 3) Impellern (hjul) har fastnat. 4) Motorn eller kondensatorn har skadats.	1) Kontrollera om det finns matningsspänning och sätt i kontakten ordentligt! 2) Vänta tills pumpen svalnat och motorn startar igen. 3) Ta bort eventuella tilltäppningar från impellern (hjulen)! 4) Kontakta serviceverkstaden!
Den elektriska pumpen levererar inte vatten, motorn roterar.	1) Sugsilen är igensatt. 2) Backventilen har fastnat.	1) Rengör silen! 2) Rengör eller byt ut ventilen!
Pumpen levererar begränsad mängd vatten.	1) Sugsilen är igensatt. 2) Röret är igensatt. 3) Impellern (hjulen) är utsliten.	1) Rengör silen! 2) Avlägsna orsaken till igensättningen! 3) Byt ut impellern (hjulen)!
Ojämn drift.	1) Grov förorening hindrar impellern från att rotera fritt. 2) Vätsketemperaturen är för hög. 3) Motorn är trasig.	1) Avlägsna orsaken till igensättningen! 2) Motorns termiska skydd är aktiverat! 3) Kontakta serviceverkstaden!

Förvara dessa instruktioner säkert. Vid eventuella problem, innan du kontaktar kundtjänsten, kontrollera om du har begått något fel under användningen och om det är en orsak som inte är kopplad till driften. Vi inspekterar och packar varje elektrisk pump med största noggrannhet vid monteringsstillfället! **När du köper pumpen, kontrollera om den har skadats under transporten. Vid eventuell skada informera omedelbart butiken.**

OMSTÄNDIGHETER SOM ÅSIDOSÄTTER GARANTIN

- Garantiperioden löper ut
- Korrigeringar i garantibrevet eller i enhetens märkskylt
- Kraftigt våld, trasiga, spruckna delar
- Demontering, felaktig reparation av enhetens motor
- Skador, snitt, kraftigt våld på kabeln
- Felaktig anslutning till huvudströmmen, felaktig användning
- Pumpning av de förbjudna substanser som nämns ovan

AVYTTRING AV UTTJÄNTA ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA ENHETER SOM AVFALL (för användning i aktuellt avfallshanteringssystem i Europeiska unionen och andra länder)



Denna symbol på enheten eller förpackningen indikerar att produkten inte ska hanteras som hushållsavfall. Avyttra den på en återvinningsplats som är tillämplig för insamling av elektriska och elektroniska enheter. Genom korrekt hantering av uttjänta produkter kan du hjälpa till att förhindra att miljön och människors hälsa skadas till följd av felaktig avfallshantering. Återvinning av material bidrar till att skydda naturresurser. För mer information om återvinning av produkten kontakta behöriga myndigheter, den lokala avfallshanteringsanläggningen eller butiken där produkten köptes.

Information om förpackningsmaterial: Använt förpackningsmaterial måste delas upp och återvinnas i enlighet med lokala bestämmelser.

DEKLARATION:

ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári Street, 21, Ungern deklarerar produktens CE-överensstämmelse (det vill säga att produkten uppfyller relevanta europeiska direktiv) och att den dränkbara pumpen överensstämmer med de tekniska uppgifter som fastställs på typskylten och i bruksanvisningen.

Denna deklaration bygger på certifieringen från TÜV Rheinland InterCert Kft.

INSTRUCTIONS FOR USE

You have bought an environment-friendly product of modern design, operated economically. When designing the product, we paid special attention to that we apply such materials during the processing of which the production technology procedures do not damage the environment. No harmful substances will be released during the use of the product, and after having been aged it can be reused and recycled without polluting the environment. You have to know that when its life cycle lasts, the product bought by you may damage the environment, especially the soil and the ground water with its decomposition products. Therefore we ask you not to put the waste product in the communal waste! You can find information about the disposal of the used product in the stores, places of sale, local governments and our web site. Let us jointly contribute to the protection of environment through the expert treatment and recycling of the used product!

ATTENTION! Children may use this apparatus from the age of 8 years. Persons who have impaired physical, perception ability or mental efficiency, and persons who do not have sufficient experience and knowledge are allowed to use the apparatus only if they are under supervision, or they receive guidance on the safe use of the device and understand the possible dangers resulting from its use. It is forbidden for children to play with the device. Any cleaning or user maintenance of the device may be done by children only under supervision.

Warning: in order to keep personal and material safety, pay special attention to the following signs and regulations!



DANGER! Risk of electric shock! It warns that failure to keep to the regulation involves risk of electric discharge.



DANGER! It warns that failure to keep to the regulation may result in serious risk to the personal and material safety.



ATTENTION! It warns that failure to keep to the regulation may result in the danger of the pump or the equipment.

ATTENTION! Prior to start of installation, read these instructions for use carefully. The guarantee will not cover any damage arising from failing to observe regulations.

SAFETY REGULATIONS

- The apparatus may only be connected to the mains equipped with standard, single-phase earth wire! In case of any irregularity during operation, disconnect the device from the mains immediately!
- Any maintenance may be done only on the apparatus disconnected from the mains, with the connector plug being removed from the socket.
- DO NOT operate the pump dry!
- DO NOT replace the mains connection cable of the device home. In case of failure of the connection cable, it can be replaced only by the repair service shops listed in the list of Services, to the cable of the same quality as the original one!
- DO NOT use the device with assembly connector plug!
- Any repair involving disassembly of the motor may exclusively be done by a technician or specialised repair service shop! Following the repair, the pump should be subjected to tightness test. The completion of the tightness test should be proven in writing by the technician or the specialized repair service shop performing the repair!
- Make sure that the voltage and frequency indicated in the data plate of the pump are the same as those of the supply mains!
- The persons responsible for the installation must ascertain of whether the electrical mains are equipped with effective earth wire in accordance with the current norms!
- **It is obligatory to install a highly sensitive leak current protective switch in the electrical power supply system (Fi relay 30mA DIN VDE 01100T739)!**
- Failing to keep to the regulation involves risk of electric shock!
- Failing to keep to the regulation may result in serious risk to the personal and material safety!
- Failing to keep to the regulations may result in the damage of the pump or the equipment!

Attention! This apparatus may be applied only in households, for domestic purposes!

Contents

Chapter 1: General information

Chapter 2: Application limits

Chapter 3: Start-up, usage

Chapter 4: Technical data

Chapter 5: Maintenance, troubleshooting

Chapter 1: General information

The pump is equipped with floating switch, so it is suitable for automatic operation. You can adjust the turn on/turn off level by sliding the cable of the floating switch in the nest formed in the handle. The pump is protected by the suction strainer from greater contaminants' getting in the area of the blade wheel (wheels), and the strainer hinders the blade from causing personal injuries.

DESIGN TYPES OF SUBMERSIBLE PUMPS:

- Single-stage: CT 68760
- Three-stage: CT 48763 (MULTI DRAIN 5600/34)
- Five-stage: CT 58765 (MULTI DRAIN 5600/54)

TECHNICAL DESCRIPTION

The submersible pump is a device equipped with mains cable to be connected to single-phase 230V mains. The rotation of direction of the pump is left, anti-clockwise when seen from the blade wheel.

FIELDS OF APPLICATION

- Owing to its great lifting height, pumping water from dug wells and deep catchment areas.
- Pumping over the contents of containers.
- Irrigation of gardens, green areas.
- Circulation of water of washing equipment.

ADVANTAGES

- Small dimension
- Economic use of energy
- Opportunity to start up immediately (from single-phase mains)
- Automatic operation

Chapter 2: Application limits



WARNING! The pump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids!



WARNING! Avoid dry operation of the pump strictly!

Do not use the pump in a swimming pool or garden lake, when persons or living animals are staying in it!

DO NOT USE

- for pumping inflammable or explosive substances.
- for transporting sandy, muddy, contaminated water.
- for pumping liquid foodstuff.

THE LIQUID TO BE DELVIERED

- Sand content: max. 20 g/m³
- Temperature: max. 35 °C,
- Temperature of environment: max. 40 °C.

Chapter 3: Start-up, usage



DANGER! Risk of electric shock! Perform each operation of pump installation only after having the mains cable disconnected!



DANGER! In order to avoid serious injury to person, it is strictly forbidden to inspect the suction orifice by hand while the pump is connected to the mains!



DANGER! Risk of electric shock! The person responsible for the installation should ascertain of whether the electrical network is equipped with efficient earthing cable in accordance with the current norms!

The pumps are single-phase devices, equipped with 2+earthed wall plug at the end of the mains connection cables; in this case the earthing is achieved when the plug is connected to the socket.

The discharge nozzle of the pump has 1" internal thread; the discharge piping must be connected to it through connecting piece and elbow piece. We recommend it is worth applying flexible connection (plastic hose, because it is easier to lift the pump out of the well. We recommend also that the pump should be placed min. 1 m from the bottom of the well and apply some mechanical strainer in order to filter the sand.

The device may be connected only to single-phase mains equipped with earth wire! Prior to putting into service, make sure that the mains voltage is the same as the nominal voltage indicated on the data plate of the device! Perform connection of device to the electric mains only in a covered place protected from rain! Select the place of connection in such a way that it is easily accessible! **For shock-proof protection, install a sensitive leak current protective switch (Fi relay 30mA DIN VDE 01100T739) in the mains!**

In case something hinders the free rotation of the turning blade, the temperature of the motor coil will increase. The pump coil is equipped with thermal protection, which, by turning the device off, prevents its possible overheating and thereby breakdown of pump. When you detect is, disconnect the device from the mains immediately! It is allowed to operate the pump again only after elimination of the failure!

The pump operating in a vertical pit should be furnished with lifting rope which is to be fastened to the handle of the device!

Perform the movement of the device to another place when disconnected from the mains!

The floating switch mounted on the device will activate the equipment after reaching the "ON" level, and make it operate until the water level drops below the "OFF" level.



WARNING! Make sure that the floating switch stops the pump at the lowest liquid level!



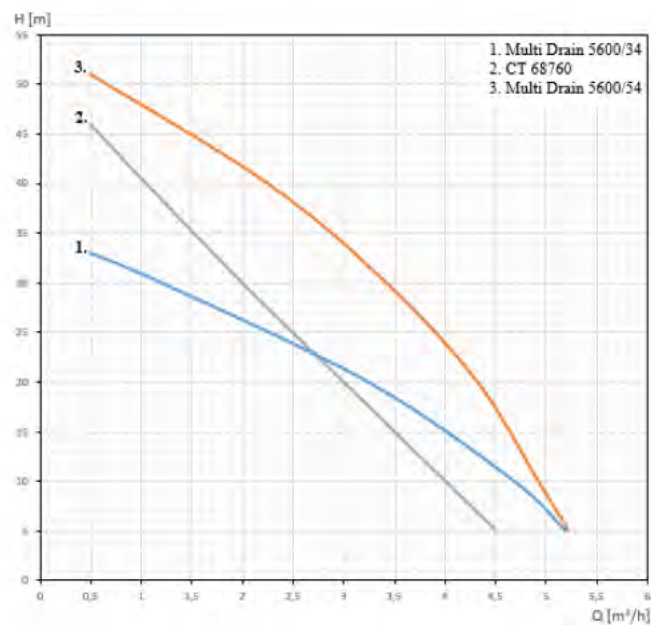
Make sure that there is nothing to hinder the floating switch from moving!



Do not lift the device by its supply cable!

Chapter 4: Technical data

Type	CT 68760	MULTI DRAIN 5600/34 (CT 48763)	MULTI DRAIN 5600/54 (CT58765)
Voltage	230 V ~		
Frequency	50 Hz		
Power input	1800 W	900 W	1600 W
Rotational speed	2800 1/min		
Shock-proof protection class	I.		
Protection	IPX8		
Operating mode	permanent		
Operating position	vertical		
Delivery pipe connection	1"		
Weight	14 kg	12 kg	13 kg
Max. flow rate	5 m³/h	5,6 m³/h	
Max. delivery head	52 m	34 m	54 m
Max. depth of submersion	5 m		
Strainer orifice	7x20 mm	4x18 mm	
Max. temperature of the pumped liquid	35 °C in continuous mode		
Max. temperature of the pumped liquid	20 – uniformly distr buted		
Capacitor	25/450 µF/V	16/450 µF/V	
Bearing	6202 ZZ, 6203 ZZ		
Shaft sealing	FAX 14 Axial seal + 14x30x7 spring gasket	FA 16 Axial seal + 16x35x7 spring gasket	
Connection cable	H07 RN-F 3G1, 20m		
Number of stages	1	3	5



Chapter 5: Maintenance, troubleshooting



DANGER! Risk of electric shock! Prior to the performance of any maintenance work, disconnect the pump from the mains!



DANGER! Risk of electric shock! The supply cable may be replaced exclusively by a qualified person, to the cable of the same quality as the original one!

Under normal circumstances, the pump does not require any maintenance! In the event if foreign material (e.g. sand) gets in the pump, it may result in the wear of elements of pump chamber both in case of single-stage and multi-stage pump. In such a case it may become necessary to replace the parts. In the event if the blade wheel suddenly gets stuck, then you can eliminate the defect by cleaning it after disassembling the pump. If the shaft seal gets damaged, the liquid will get in the motor space, body fault will occur, which is indicated by that the leak current protective switch stops the pump. It is forbidden to operate such a pump!

Any disassembly of the motor may exclusively be done by a technician (with the replacement of the mains connection cable also included), following which pressure test must be made and recorded in minutes.

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The electrical pump does not supply water, the motor does not rotate.	1) No supply voltage; connector plug is not properly inserted. 2) The thermal protection switches off the motor from the mains. 3) The impeller (wheels) has got stuck. 4) Motor or capacitor has got damaged.	1) Check whether there is supply voltage and insert the connector plug properly! 2) Wait until the pump cools back and the motor starts again. 3) Remove any possible clogging from the impeller (wheels)! 4) Contact the repair service shop!
The pump does not supply water, the motor rotates.	1) The suction strainer has clogged. 2) The non-return valve has got stuck.	1) Clean the strainer! 2) Clean or replace the valve!
The pump supplies restricted amount of water.	1) The suction strainer has clogged. 2) The pipeline has clogged. 3) The impeller (wheels) has worn out.	1) Clean the strainer! 2) Remove the causes of clogging! 3) Replace the impeller (wheels)!
Bumpy running.	1) Coarse contamination hinders impeller from rotating free. 2) Liquid temperature is too high. 3) The motor has failed.	1) Remove the causes of clogging! 2) The thermal protection of motor is activated! 3) Contact the repair service shop!

Keep carefully these instructions. In case of any problem, prior to contacting the customer service, please check whether you committed some fault during the usage, and whether it is a cause not connected to the operation. We inspect and pack each electric pump with the utmost care at the time of assembly! **When buying the pump, check whether the pump has got damaged during the transportation. In case of any possible damage, please inform the shop immediately.**

CIRCUMSTANCES EXCLUDING THE WARRANTY

- The warranty period expires,
- Corrections in the letter of warranty or in the data plate of the device,
- Violent impact, broken, cracked parts,
- Disassembly, improper repair of the motor of the device,
- Damage, cut, violent trouble of the cable,
- Improper connection to the mains, improper use,
- Pumping the forbidden agents mentioned above.

DISPOSAL OF SUPERSEDED ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AS WASTE (To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)



This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices. By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. Recycling of materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please contact the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials: The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

DECLARATION:

ELPUMPS KFT, 4900 Fehérgyarmat, Szatmári Street, 21, Hungary declares the CE conformity of the product (that is the product meets the relevant European directives) and that the submersible pump is in compliance with the technical data included in the data plate and the Instructions for Use.

This declaration is based on the certification of the TÜV Rheinland InterCert Kft.